

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 82 (1991)

Heft: 17

Rubrik: SEV-Nachrichten = Nouvelles de l'ASE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



SEV-Nachrichten Nouvelles de l'ASE

Neue Mitglieder des SEV Nouveaux membres de l'ASE

1. Einzelmitglieder Membres individuels

1.1 Jungmitglieder Membres juniors

Ab 1. Januar 1991 A partir du 1^{er} janvier 1991

Bruchez, Jean-Paul, monteur-électricien, chemin des Finages 4, 2800 Delémont

Füglistner, Peter, Elektromonteur, Churerstrasse 54, 8852 Altendorf

Jenni, Robert, Ing. ETH, Im Schüepis 40, 8603 Schwerzenbach

Spörri, Christian, Student ETH, Langweid 9, 8045 Zürich

Zurlo, Soriano, Elektromonteur, Hauptstrasse 51, 8224 Löhningen

Ab 1. Juli 1991 A partir du 1^{er} juillet 1991

Amacher, Hans-Ulrich, Elektromonteur, Grünhaldenstrasse 25, 8052 Zürich

Bächli, Andreas, El.-Techniker TS, Poststrasse 412, 4354 Full

Bonoli, Damiano, Student ETH, Schaffhauserstrasse 151, 8057 Zürich

Bozzi, Paolo, Student ETH, Mühlebrückestrasse 10, 8400 Winterthur

Brunner, Peter, Student ETH, Höngerstrasse 371, 4712 Laupersdorf

Burri, Daniel, El.-Ing. HTL, Sulgenauweg 2, 3007 Bern

Dind, Olivier, monteur-électricien, chemin des Vergers 7, 1162 St-Prex

Duc, Jean-Philippe, inst.-électr. dipl., avenue Crochetan 60, 1870 Monthey

Gabioud, Dominique, ing.-électr. EPFL, Pré-Borvey 7, 1920 Martigny

Gaschen, Pascal, inst.-électr., La Communance 27a, 2516 Lamboing

Greuter, Urs, Student ETH, Binzmühlestrasse 255, 8046 Zürich

Haussener, Hans-Jörg, El.-Ing. ETS, Eigerstrasse 70, 3007 Bern

Hilfiker, Martin, Student ETH, Laubstenstrasse 27, 8712 Stäfa

Janner, Uwe, Student ETH, Spitalgasse 4, 8001 Zürich

Keller, Roger, Student ETH, Bifangweg 2, 5200 Brugg

Kinzel, Stephan, Student ETH, Alemannenstrasse 14, 4153 Reinach

Kneubühler, Thomas, Student ETH, Grüneeggstrasse 30, 6005 Luzern

Koller, Hanspeter, El.-Ing. HTL/STV, Untere Scheregg, 9057 Weissbad

Lauper, Serge, Student ETH, Zürichbergstrasse 93, 8044 Zürich

Marti, Michael, Elektromonteur, Spitalstrasse 89, 8620 Wetzikon

Meinherz, Carl, Student ETH, Kapfsteig 2, 8032 Zürich

Nibbio, Nadia, ing.-électr. EPFL, Rte de Mollie-Margot 27, 1074 Mollie-Margot

Niederer, Hansjörg, Student ETH, Winterthurerstrasse 282, 8057 Zürich

Peyer, Markus, Student ETH, Adlermatte 10, 6130 Willisau

Portmann, Armand, Student ETH, Primelweg 32, 6005 Luzern

Roth, Peter, Masch.-Ing. HTL/STV, Leimfeldweg 507, 4717 Mümliswil

Siegrist, Stephan, El.-Techniker TS, Benzlingenstrasse 21, 4803 Vordemwald

Schafer, Daniel, Student EPFL, Laubeggstrasse 41, 3006 Bern

Zeder, Adrian, El.-Ing. HTL, Aemetweg 4, 8620 Wetzikon

1.2 Ordentliche Einzelmitglieder Membres individuels ordinaires

Ab 1. Januar 1991 A partir du 1^{er} janvier 1991

Arnold, Martin, Elektromonteur, Gerenstrasse 12, 8305 Dietlikon

Baumann, Rudolf, El.-Ing. HTL, Oberfeld 351, 5306 Tegerfelden

Burri, Raymond, Eichfeldstrasse 6, 3612 Steffisburg

Campana, Giovanni, ingénieur courant fort, chemin de l'Esplanade 16, 1214 Vernier

Casson, Michael James, chemist, chemin de l'Aubepine 13, 1196 Gland

De Los Rios, José, technicien, rue de Lyon 47, 1203 Genève

Dobsa, Josip, dipl. El.-Ing., Luxmatenstrasse 27, 5452 Oberrohrdorf

Hadorn, Peter, El.-Ing. HTL, Schafrain 5, 5037 Muhen

Hegi, Roland, eidg. dipl. El.-Inst., Talstrasse 100, 4344 Mettau

Käser, André, ingénieur EPFZ, chemin des Florales 3, 1216 Cointrin

Köppl, Georg, dipl. El.-Ing., Waldmatt 14, 5242 Birr

Magnin, Daniel, monteur-électricien, Le Pont, 1664 Epagny

Nölly, Arnold, Elektromonteur, Churerstrasse 102, 8808 Pfäffikon

Nyffeler, Felix, dipl. El.-Ing. ETH, Chesa Peter und Paul, 7524 Zuoz

Nyffenegger, Beat, El.-Ing. HTL, In den Neumatten 10, 4125 Riehen

Pelloni, Norman, El.-Ing. HTL, via alle Scuole 28, 6596 Gordola

Szentkuti, Balint, Dr. sc. techn., Waldhausweg 18, 3073 Gümligen

Schiess, Reinhold, El.-Ing. HTL, Sägetstrasse 10, 8303 Bassersdorf

Schlachter, Rolf, Masch.-Zeichner, Gerechtigkeitsgasse 32, 3011 Bern

Schleipen, Michael, dipl. El.-Ing. ETH, Belchenstrasse 655, 4616 Kappel

Schneider, Philipp, Ing. HTL-SFI, Tannenstrasse 15, 8212 Neuhausen

Von Wallenberg, Ernst-Ludwig, Dr. tech., Hardstrasse 72, 4052 Basel

Wüthrich, Hans, Elektromonteur, Herrengasse 10, 5702 Niederlenz

Wyss, Peter, dipl. El.-Ing. ETH, Schäfligrabenstrasse 2, 8304 Wallisellen

Ab 1. Juli 1991

A partir du 1^{er} juillet 1991

Anderegg, Ernst, El.-Ing. ETH, Dammstrasse 36, 3400 Burgdorf

Andrist, Beat, El.-Ing. HTL, Mühlegasse 8, 4105 Biel-Benken

Bächli, Roland, eidg. dipl. Verkaufsführer, Holegrabstrasse 83, 5426 Lengnau

Bischoff, Walter, Elektriker, Pfaffenbühl 34, 3604 Thun

Blumer, Jakob, eidg. dipl. El.-Inst., Forellenweg 33, 7015 Tamins

Bouchet, Bernard, rue Frank-Thomas 22b, 1208 Genève

Brunner, Roland, Postfach 12, 3969 Varen

Bugnard, Vincent, directeur, chemin des Oisillons 19, 1009 Pully

Bühlmann, René, dipl. El.-Ing. ETH, Weinbergstrasse 25, 8703 Erlenbach

Christoffel, Bruno, El.-Ing. HTL, Hassenprungstrasse 286, 7430 Thusis

Dienne, Gérard-R., ingénieur, «Le Brévent», chemin de la gare 12, 1884 Villars s. Ollon

Eicher, Hanspeter, Dr. Physiker, Arisdörferstrasse 94, 4410 Liestal

Ertz, Wolfgang-Otto, dipl. Ing., Les Trois Bornes, 2608 Courtelary

Fasnacht, Jean-Pierre, Elektromonteur, Sternenbergerstrasse 5, 4053 Basel

Frei, Walter, El.-Techniker TS, Weingarten 351, 4524 Günsberg

Frossard de Saugy, Hugues, ing.-électr. dipl., 1306 Daillens

Gammenthaler, Peter, dipl. El.-Ing. ETH, Huebacherweg 2, 8335 Hittnau

Giovannini, Clive, El.-Ing. HTL, Steinwiesstrasse 12, 8330 Pfäffikon

Häberli, Hans-Peter, Masch.-Ing. HTL, Lägernstrasse 2, 8172 Niederglatt

Hagenbuch, Anselm, El.-Techniker TS, Kornfeldweg 15, 5417 Untersigenthal

Huber, Urs, El.-Ing. HTL, Urwerf 5b, 8200 Schaffhausen

Hubleur, Dominique, monteur-électricien, chemin de la Combe 8, 2900 Porrentruy

Hüsser, Erich, El.-Ing. HTL, Lidostrasse 33, 6314 Unterägeri

Keller, Fritz, El.-Ing. HTL, Hochfeldstrasse 105, 3012 Bern

Kofler, Reto, eidg. dipl. El.-Ing., Haldenstrasse 458, 4652 Winznau

Kyburger, Bruno, Elektromonteur, Renglochstrasse 46, 6012 Obernau

Lanz, Roberto, eidg. dipl. El.-Inst., Neumattstrasse 2, 4103 Bottmingen

Lent, Bogdan, dipl. El.-Ing., Holenackerstrasse 29-A, 3027 Bern

Leonardi, Giovanni, dipl. El.-Ing.-ETH, 6745 Giornico

Lutz, Martin, dipl. Ing., Solitüdenstrasse 17, 9012 St. Gallen

Mayer, Christian, dipl. Ing. TS, Abernstrasse 41, 8630 Tann

Meier, Erich, El.-Ing. HTL, IDV-Technikerschule, Rosengartenstrasse 1, 8037 Zürich

Meyer, Franz-Josef, Elektrotechniker, Mühlemattweg 11, 5034 Suhr

Müller, Heinrich, dipl. El.-Ing. ETH, Mittlerer Hafenweg 286, 5224 Unterbözingen

Nordmann, Thomas, eidg. dipl. Physiker, Mittelweg 36, 7203 Trimmis

Pavei, Marco, El.-Techniker TS, Thunstrasse 97, 3006 Bern

Quadroni, Angelo, dipl. El.-Ing. ETH, via Ghiringhelli 57A, 6500 Bellinzona

Ruh, Walter, El.-Ing. HTL, Hauptstrasse 40, 8228 Beggingen

Saucy, Jean-Claude, électricien, Avenir 26, 2854 Bassecourt

Saxer, Walter, Dr. sc. nat., Uitikonstrasse 37, 8902 Urdorf

Seitz, Anton, El.-Ing. HTL, Steinackerstrasse 29, 8542 Wiesendangen

Senn, Ulrich, eidg. dipl. El.-Inst., Lohwisstrasse 18, 8123 Ebmatingen

Sidler, Romuald, Elektromonteur, St.-Johannes-Strasse 10, 6300 Zug

Spaargaren, Barend, El.-Ing., Huunenweg 450, 5242 Birr

Schönholzer, Emil, dipl. El.-Ing., Fontnas, 9476 Weite

Schreiber, Rolf, El.-Ing. HTL, Einsiedlerstrasse 42, 8810 Horgen

Schütz, Ulrich, monteur-électricien, Rte du Centre 32, 1720 Corminboeuf

Stauffacher, Dieter, dipl. El.-Ing. ETH, Hofstrasse 40, 8032 Zürich

Thommen, Heinz, El.-Ing. HTL, Oberer Mühlestettenweg 43, 4450 Sis-sach

Trefzer, Gustav, El.-Ing. HTL, Birkenstrasse 277, 4227 Büsserach

Vogt, Hans A., El.-Ing. HTL, Bifangweg 43, 3125 Toffen

Weber, Urs-Peter, dipl. El.-Ing. ETH, Münchbrunnen 26, 8240 Thayngen

Wespi, Andreas, El.-Ing. HTL, via Monte Cucco 64, 6596 Gordola

Wirth, Peter, El.-Ing. HTL, via Gian-d'Alva 1, 7500 St. Moritz

Zobel, Manfred Wilhelm, Dr., dipl. Ing., Auf der Schmelz 20, D-6101 Rossdorf

2. Kollektivmitglieder Membres collectifs

Ab 1. Januar 1991

A partir du 1^{er} janvier 1991

Capoferri Fabio, Studio progettazioni elettriche, 6742 Pollegio

Diffusair SA, chemin des Christophes 8, 1281 Russin

Hostettler AG, Elektro-Anlagen, Albulastrasse 5, 8048 Zürich

Kiwi Systemingenieure & Berater AG, Im Schörli 5, 8600 Dübendorf

Materiali Industriali SA, Via trevano 7, 6900 Lugano

SanArena, Rettungsschule, Zentralstrasse 12, 8036 Zürich

Télévision Audio-Film SA, 1728 Rossens

Try-Elec SA, Electricité, Rte Aloys-Fauquez 34, 1018 Lausanne

Werthenstein Chemie AG, Mittler Langnau, 6105 Schachen

Hans Haussener AG, Industrie-Electronic, 3148 Lanzenhäusern

Kolb AG, Ingenieurbüro, Aegeten 57, 9443 Widnau

Ab 1. Juli 1991
A partir du 1^{er} juillet 1991

Aeroplan Seiterle Engineering AG, Oberglatterstrasse 13, 8153 Rümlang

Innosystem AG, Obere Rebgasse 2, 4314 Zeiningen

Mevitec AG, Mess- und Prüftechnik, Riedenerstrasse 6, 8304 Wallisellen

Dobler & Brändle AG, Elektro-Ingenieure HTL, Neudorfstrasse 2A, 9245 Oberbüren

Jelmoli SA, Grands Magasins, Technische Dienste, Postfach 272, 8021 Zürich

Prime Computer (Schweiz) AG, Hohlstrasse 53A, 8048 Zürich

Eichhoff-Werke GmbH, Buckesfelder-Strasse 101, D-5880 Lüdenscheid

Jost Brugg AG, Elektro-Unternehmung, 5200 Brugg

Technische Universität Wien, Institut für Elektrische Anlagen, Gusshausstr. 25/373, A-1040 Wien

Wath Elektroplanung AG, Neudorfstrasse 83A, 7430 Thusis

Westinghouse Electric GmbH, Hauptstrasse 38, 4127 Birsfelden

Unsere Verstorbenen
Nécrologie

Der SEV beklagt den Hinschied der folgenden Mitglieder:
L'ASE déplore la perte des membres suivants:

Willi Aeschbach, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1942 (Freimitglied), gestorben in Olten im Alter von 80 Jahren.

Anatole Gurewitsch, Dr. rer. nat., Mitglied des SEV seit 1981 (Seniormitglied), gestorben am 22. April 1991 in Basel im Alter von 80 Jahren.

Franz X. Peter, Dr. iur., Mitglied des SEV seit 1962 (Seniormitglied), gestorben in Wettingen im Alter von 73 Jahren.

Hans Buchholz, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1961 (Seniormitglied), gestorben in Zürich im Alter von 66 Jahren.

Paul Hänni, Masch.-Schlosser, Mitglied des SEV seit 1954 (Freimitglied), gestorben in Liestal im Alter von 75 Jahren.

Albert Pfenninger, dipl. Masch.-Ing., Mitglied des SEV seit 1952 (Freimitglied), gestorben am 12. Juni 1991 in Pfäffikon im Alter von 82 Jahren.

Francesco Camponovo, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1938 (Freimitglied), gestorben in Genf im Alter von 81 Jahren.

Ernst Hauri, El.-Ing. ETH, Mitglied des SEV seit 1949 (Freimitglied), gestorben in Meikirch im Alter von 67 Jahren.

Subrata Kumar Sarkar, dipl. El.-Ing., Mitglied des SEV seit 1984 (Ordentliches Mitglied), gestorben am 25. Juni 1991 in Schüpfen im Alter von 55 Jahren.

Guido Dassetto, Dipl. El.-Ing. ETH, Mitglied des SEV seit 1930 (Freimitglied), gestorben in Lutry im Alter von 88 Jahren.

Walter Hauser, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1955 (Freimitglied), gestorben am 12. Februar 1991 in Adetswil im Alter von 71 Jahren.

Erwin Schläpfer, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1967 (Seniormitglied), gestorben in Cham im Alter von 82 Jahren.

Erich Theodor Glogg, El.-Ing. HTL, Mitglied des SEV seit 1941 (Freimitglied), gestorben am 6. März 1991 in Gossau im Alter von 89 Jahren.

Walter Hediger, dipl. El.-Inst., Mitglied des SEV seit 1951 (Freimitglied), gestorben am 12. April 1991 in Wohlen im Alter von 73 Jahren.

Oscar Stettler, alt Direktor, Mitglied des SEV seit 1935 (Freimitglied), gestorben in Zürich im Alter von 86 Jahren.

Helmut Graf, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1967 (Seniormitglied), gestorben am 4. Februar 1991 in Lausanne im Alter von 77 Jahren.

Erwin Humbel, Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1941 (Freimitglied), gestorben am 24. Juni 1991 in Mellingen im Alter von 85 Jahren.

Riccardo Villa, dipl. El.-Ing. ETH, Mitglied des SEV seit 1924 (Freimitglied), gestorben in Zug im Alter von 90 Jahren.

Werner Griner, El.-Ingenieur, Mitglied des SEV seit 1960 (Seniormitglied), gestorben am 3. Mai 1991 in Wabern im Alter von 66 Jahren.

Anton Lang, El.-Techniker, Mitglied des SEV seit 1947 (Freimitglied), gestorben in Baden im Alter von 87 Jahren.

Edwin Walder, El.-Ing. HTL, Mitglied des SEV seit 1933 (Freimitglied), gestorben am 8. Februar 1991 in Winterthur im Alter von 88 Jahren.

Alfred Lutz, Kaufmann, Mitglied des SEV seit 1965 (Seniormitglied), gestorben am 24. Februar 1991 in Zürich im Alter von 82 Jahren.

Hans Wettstein, Dipl. El.-Ing. ETH, Mitglied des SEV seit 1939 (Freimitglied), gestorben in Balsthal im Alter von 76 Jahren.

Werner Neuhaus, El.-Ing., Mitglied des SEV seit 1924 (Freimitglied), gestorben in Mühlethurnen im Alter von 91 Jahren.

Ernst Widmer, dipl. El.-Techn., Mitglied des SEV seit 1945 (Freimitglied), gestorben in Unterseen im Alter von 78 Jahren.

Normung

Normalisation

Ausschreibung von Normen des SEV

Im Hinblick auf eine beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz werden die folgenden Normen (Entwürfe) zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Normen (Entwürfe) zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen.

Die ausgeschrieben Normen (Entwürfe) sind beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, erhältlich.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:

EN	Europäische Norm CENELEC
ENV	Europäische Vornorm CENELEC
HD	Harmonisierungsdokument CENELEC
CEI	Publikation der CEI
Z	Zusatzbestimmung
FK	Fachkommission des CES (siehe Bulletin SEV/ASE, Jahreshft)

Mise à l'enquête de normes de l'ASE

En vue de leur mise en vigueur en Suisse, les normes (projets) suivantes sont mises à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces normes (projets) et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE.

Les normes (projets) mises à l'enquête peuvent être obtenues auprès de l'*Association Suisse des Electriciens, Service des Imprimés, case postale, 8034 Zurich*.

Signification des abréviations:

EN	Norme Européenne CENELEC
ENV	Prénorme Européenne CENELEC
HD	Document d'harmonisation CENELEC
CEI	Publication de la CEI
Z	Disposition complémentaire
CT	Commission technique du CES (voir Bulletin SEV/ASE, Annuaire)

Publ. Nr. Ausgabe, Sprache Publ. N° Edition, langue	Titel Titre	Referenz (Jahr) Ausgabe, Sprache Référence (année) Edition, langue	FK CT	Preis (Fr.) Prix (frs)
–	PQ Separating transformers, autotransformers, variable transformers and reactors	IEC 989 (1991) e/f	14D	193.–
	Low-voltage switchgear and controlgear assemblies Part 2: Particular requirements for busbar trunking systems (busways)	prEN 60439-2	17B	auf Anfrage
Noch nicht bestimmt	IEC 754-2: 1991: 1991 modified Test on gases evolved during combustion of electric cables Part 2: Determination of degree of acidity of gases evolved during the combustion of materials taken from electric cables by measuring pH and conductivity	CENELEC prHD 602.SI 1.. e	20C	auf Anfrage
–	Cable trunking and ducting system for electrical installations, General requirements	prEN 50085-1 (1991) e	23A	14.–
–	CD Draft for publication IEC 884 Part 2, Particular requirements for plugs and socket-outlets for safety extra low voltage (SELV)	23B (Sec.) 286	23B	15.–
SEV/ASE 1011 d, f	Änderung der 1. Auflage der Vorschriften für Netzsteckkontakte Modifications apportés à la 1 ^{er} édition des prescriptions pour les prises de courant		23B	–,–
SEV/ASE 6532-1 d, f, e	Normblatt Steckvorrichtung Typ 15, Teil 1: Steckdose 3P+N+PE Feuille de normes Prise de courant type 15, Partie 1: Socle 3P+N+PE		23B	11.–
SEV/ASE 6532-2 d, f, e	Normblatt Steckvorrichtung Typ 15, Teil 2: Stecker 3P+N+PE Feuille de normes Prise de courant type 15, Partie 2: Fiche 3P+N+PE		23B	11.–
SEV/ASE 6533-1 d, f, e	Normblatt Steckvorrichtung Typ 11, Teil 1: Steckdose L+N Feuille de normes Prise de courant type 11, Partie 1: Socle L+N		23B	11.–
SEV/ASE 6533-2 d, f, e	Normblatt Steckvorrichtung Typ 11, Teil 2: Stecker L+N Feuille de normes Prise de courant type 11, Partie 2: Fiche L+N		23B	11.–
SEV/ASE 6534-1 d, f, e	Normblatt Steckvorrichtung Typ 12, Teil 1: Steckdose L+N+PE Feuille de normes Prise de courant type 12, Partie 1: Socle L+N+PE		23B	11.–
SEV/ASE 6534-2 d, f, e	Normblatt Steckvorrichtung Typ 12, Teil 2: Stecker L+N+PE Feuille de normes Prise de courant type 12, Partie 2: Fiche L+N+PE		23B	11.–
SEV/ASE 6535 d, f, e	Normblatt Steckvorrichtung Typ 13, Steckdose L+N+PE Feuille de norme Prise de courant type 13, Socle L+N+PE		23B	11.–
–	Mini-couplers for the interconnection of electrical mains supplied equipment in road vehicles	prEN 50066 (1991) e	23B	15.–
–	PQ Insulation coordination for equipment within low voltage systems Part 1: Principles, requirements and tests	IEC 664-1 (1991) e	28A	36.–
–	PQ Insulation coordination for equipment within low voltage systems Part 3: Use of coating to achieve coordination of printed board assemblies	IEC 664-3 (1991) e	28A	11.–

Publ. Nr. Ausgabe, Sprache Publ. N° Edition, langue	Titel Titre	Referenz (Jahr) Ausgabe, Sprache Référence (année) Edition, langue	FK CT	Preis (Fr.) Prix (frs)
SEV/ASE 3302-2-21/X.	Amendment 2 (1991) incorporating Amendment 1 (1985) to Publication 68-2-21 (1983) Basic environmental testing procedures Part 2: Tests – Test U: Robustness of terminations and integral mounting devices	IEC 68-2-21/2 (1991) 1., e/f	50	30.–
SEV/ASE 3302-5-1.	Environmental testing Part 5: Guide to drafting of test methods – General principles	IEC 68-5-1 (1991) 1., e/f	50	40.–
SEV/ASE 3302-2-62.	Environmental testing Part 2: Test methods Test Ef: Impact, pendulum hammer	IEC 68-2-62 (1991) 1., e/f	50	40.–
SEV/ASE 3742-2-5.	Classification of environmental conditions Part 2: Environmental conditions appearing in nature Section 5: Dust, sand, salt mist	IEC 721-2-5 (1991) 1., e/f	50 (75)	59.–
SEV/ASE 3742-3-1/X.	Classification of environmental conditions Part 3: Classification of groups of environmental parameters and their severities Amendment 1 (1991) to Publication 721-3 (1987) Storage	IEC 721-3-1/1 1., e/f	50 (75)	22.–
3742-3-2/X.	Amendment 1 (1991) to Publication 721-3-2 (1985) Transportation	721-3-2/1 1., e/f		19.–
3742-3-3/X.	Amendment 1 (1991) to Publication 721-3-3 (1987) Stationary use at weatherprotected locations	721-3-3/1 1., e/f		23.–
3742-3-4/X.	Amendment 1 (1991) to Publication 721-3-4 (1987) Stationary use at non-weatherprotected locations	721-3-4/1 1., e/f		20.–
3742-3-5/X.	Amendment 1 (1991) to Publication 721-3-5 (1985) Ground vehicle installations	721-3-5/1 1., e/f		19.–
3742-3-6/X.	Amendment 1 (1991) to Publication 721-3-6 (1987) Ship environment	721-3-6/1 1., e/f		19.–
3742-3-7/X.	Amendment 1 (1991) to Publication 721-3-7 (1987) Portable and non stationary use	721-3-7/1 1., e/f		23.–
–	IEC DIS 60A(CO)141/Future publication IEC 1096: Methods of measuring the characteristics of reproducing equipment for digital audio compact discs	CENELEC prEN 61096 1., e	60A	auf Anfrage
–	IEC DIS 60A(CO)142/Future publication IEC 1104: Compact disc video system – 12 cm CD-V	prEN 61104 1., e	60A	auf Anfrage
SEV/ASE 1054-1/X.	Draft amendment AE to EN 60335-1: 1988 Safety of household and similar electrical appliances Part 1: General requirements	CENELEC EN 60335-1 prAE: 1991 e/f	61	2.–
SEV/ASE 3691/X.	Amendment 1 to Publication 967 (1988) Safety of electrically heated blankets, pads and similar flexible heating applian- ces for household use	IEC 967/1 (1991) 1., e/f	61	83.–
	Cardiac Pacemakers – Pacemaker leads – Connector assembly (IS-1) for implantable pacemaker Part 1: Safety and design requirements	prEN 50077-1	62	auf Anfrage
SEV/ASE 1000-3	Electrical installations of buildings Part 6: Verification Chapter 61: Initial verification	prHD 384.6.61 S1	64	auf Anfrage
SEV/ASE 1000-3	Electrical installations of buildings Part 7: Requirements for special installations or locations Section 708 – Electrical installations in caravan parks and caravans	CENELEC prHD 384.7.708 S1/d, f, e	64	auf Anfrage
–	CD Amendment to IEC 730-2-9 Part 2: Particular requirements for temperature sensing controls	72(SEC.)123	72	5.–
–	CD Amendment to IEC 730-1. Appendix J: Automatic electrical controls for household and similar use	72(SEC.)124	72	5.–
–	CD Amendment to IEC 730-2-5 Part 2: Automatic electrical burner control system	72(SEC.)128	72	1.–
–	Autom. elect. controls for household and similar use Part 2: Part. req. for thermal motor prot. for motor-compressors of hermetic and semi-hermetic type	prEN 60730-2-4 (1991) e	72	4.–

Einsprachetermin: 30. September 1991/Délai d'envoi des observations: 30 septembre 1991

Neue CENELEC-Publikationen

Die nachstehenden Europäischen Normen (EN), Europäischen Vornormen (ENV), bzw. Harmonisierungsdokumente (HD) sind durch das CENELEC ratifiziert worden. Sie gelten in der Schweiz ab dem Datum dieser Veröffentlichung. Sie können für die Prüfung sowie für die Erteilung von Zertifikaten durch die SEV-Prüfstelle Zürich angewendet werden. Das Eidgenössische Starkstrominspektorat anerkennt diese sowie im Rahmen von Zertifizierungsabkommen erteilte Zertifikate.

Bis zur Veröffentlichung einer allenfalls beschlossenen Technischen Norm des SEV sind diese Publikationen beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, erhältlich. Preis auf Anfrage.

Nouvelles publications du CENELEC

Les normes européennes (EN), prénormes (ENV) et documents d'harmonisation (HD) mentionnés ci-après ont été ratifiés par le CENELEC. En Suisse, ils sont valables à partir de la date de la présente publication. Ils peuvent être utilisés pour les essais ainsi que l'établissement de certificats par les Laboratoires d'Essai et d'Etalonnage de l'ASE à Zurich. L'Inspection Fédérale des Installations à Courant Fort acceptera ces certificats ainsi que des certificats provenant des accords de certification. Jusqu'à la publication d'une norme technique éventuellement décidée par l'ASE, ces publications peuvent être obtenues auprès de l'*Association Suisse des Electriciens, Service des Imprimés, case postale, 8034 Zurich*. Prix sur demande.

CENELEC EN/HD No.	Ausgabe Edition	Titel Titre	FK CT
EN 50054	1991	Elektrische Geräte für das Aufspüren und die Messung brennbarer Gase Allgemeine Anforderungen und Prüfmaschinen Appareils électriques de détection et de mesure des gaz combustibles Règles générales et méthodes d'essais	31
EN 50056	1991	Elektrische Geräte für das Aufspüren und die Messung brennbarer Gase Anforderungen an das Betriebsverhalten von Geräten der Gruppe I mit einem Messbereich bis zu 100% (V/V) Methan in Luft Appareils électriques de détection et de mesure des gaz combustibles Règles de performances des appareils du Groupe I pouvant indiquer jusqu'à 100% (v/v) de méthane dans l'air	31
EN 50055	1991	Elektrische Geräte für das Aufspüren und die Messung brennbarer Gase Anforderungen an das Betriebsverhalten von Geräten der Gruppe I mit einem Messbereich bis zu 5% (V/V) Methan in Luft Appareils électriques de détection et de mesure des gaz combustibles Règles de performances des appareils du Groupe I pouvant indiquer jusqu'à 5% (v/v) de méthane dans l'air	31
EN 50057	1991	Elektrische Geräte für das Aufspüren und die Messung brennbarer Gase Anforderungen an das Betriebsverhalten von Geräten der Gruppe II mit einem Messbereich bis zu 100% der unteren Explosionsgrenze Appareils électriques de détection et de mesure des gaz combustibles Règles de performances des appareils du Groupe II pouvant indiquer jusqu'à 100% de la limite inférieure d'explosivité	31
EN 50058	1991	Elektrische Geräte für das Aufspüren und die Messung brennbarer Gase Anforderungen an das Betriebsverhalten von Geräten der Gruppe II mit einem Messbereich bis zu 100% (V/V) Gas Appareils électriques de détection et de mesure des gaz combustibles Règles de performances des appareils du Groupe II pouvant indiquer jusqu'à 100% (v/v) de gaz	31
EN 60598-2-20	1991	Luminaire Deuxième partie: Règles particulières Section vingt – Guirlandes lumineuses (CEI 598-2-20: 1982 + A1: 1987, modifiés) Leuchten Teil 2: Besondere Anforderungen Hauptabschnitt zwanzig – Lichtketten (IEC 598-2-20: 1982 + A1: 1987, modifiziert)	34D